



**Stadt Hallstadt**

**Niederschrift  
über die öffentliche Sitzung des Stadtrates  
am Mittwoch 24.04.2013**

---

Beginn: 17:00 Uhr  
Ende: 19:45 Uhr  
Ort: Mehrzweckraum der Hans-Schüller-Schule Hallstadt,  
Königshofstr. 3

---

**ANWESENHEITSLISTE**

**1. Bürgermeister**

Erster Bürgermeister Markus Zirkel,

**2. Bürgermeister**

2. Bürgermeister Ludwig Wolf,

**Mitglieder des Stadtrates**

Stadtrat Michael Beck,  
Stadtrat Stephan Czepluch,  
Stadträtin Irene Diller,  
Stadträtin Ingeborg Eichelsdörfer,  
Stadtrat Wolfgang Göppner,  
Stadtrat Udo Hofmann,  
Stadtrat Heiko Nitsche,  
Stadtrat Dr. Hans Parthemüller,  
Stadtrat Werner Pflaum,  
Stadtrat Thomas Söder,  
Stadtrat Edgar Stärk,  
Stadträtin Anneliese Stöcklein,  
Stadtrat Hans-Jürgen Wich,  
Stadtrat Peter Wolf,

**Schriftführer/in**

Verw.-Ang. Heide Göppel,

***Entschuldigt:***

**Mitglieder des Stadtrates**

Stadträtin Yasmin Birk,  
Stadträtin Claudia Büttner,  
Stadtrat Günter Hofmann,  
Stadtrat Veit Popp,  
Stadtrat Harald Werner,

# TAGESORDNUNG

## Öffentliche Sitzung

- |          |   |                    |
|----------|---|--------------------|
| <b>1</b> | DB Netze AG; Vorstellung der Planungen des Ausbaus der ICE-Strecke durch Hallstadt  | <b>HA/166/2013</b> |
| <b>2</b> | Wahl der Schöffen für die Amtsdauer 2014 - 2018   | <b>OA/014/2013</b> |
| <b>3</b> | Umwidmung/Abstufung B 4; Anerkennung der Ausgleichszahlungen  | <b>HA/052/2011</b> |
| <b>4</b> | Deichnchrüstung Hallstadt-Dörfleins;<br>Ergänzung der Vereinbarung mit dem Freistaat Bayern, vertr. durch das Wasserwirtschaftsamt Kronach, über die Vergabe von Planungsleistungen und weiterer Grundlagenermittlungen | <b>BA/644/2013</b> |
| <b>5</b> | Mitteilungen  |                    |
| <b>6</b> | Wünsche und Anfragen  |                    |

Erster Bürgermeister Markus Zirkel eröffnete um 17:00 Uhr die öffentliche Sitzung des Stadtrates. Er stellt die ordnungsgemäße Ladung, die Anwesenheit der Mehrheit der Stadtratsmitglieder und somit die Beschlussfähigkeit des Stadtrates fest.

Folgende Protokolle lagen während der Sitzung zur Einsichtnahme auf; Widersprüche wurden nicht erhoben:

Öffentliche Sitzung des Stadtrates am 13.03.2013  
Nichtöffentliche Sitzung des Stadtrates am 13.03.2013  
Nichtöffentliche Sitzung des Stadtrates am 08.04.2013

Es erfolgte sodann Eintritt in die

## TAGESORDNUNG

### Öffentliche Sitzung

#### **TOP 1 DB Netze AG; Vorstellung der Planungen des Ausbaus der ICE-Strecke durch Hallstadt**

Der Stadtrat der Stadt Hallstadt hat, um aktuelle Informationen über den Stand der Planungen und den Ausbau der ICE-Strecke von Nürnberg nach Erfurt im Bereich der Stadt Hallstadt zu erfahren, Herrn Thormann, den zuständigen Projektleiter der DB Netze AG, zur Stadtratssitzung eingeladen.

Anwesend waren:

Herr Dieter Thormann, DB PB Projektleiter Coburg - Hallstadt  
Herr Rainer Gubitz DB PB für Planungsabschnitt Bamberg  
Herr Frank Kniestedt DB Konzernkommunikation (VDE 8)  
Herr Eckert Büro Schüßler Plan verantw. Planer  
Herr Högg Büro Möhler u. Partner - Schallgutacher

Die Erläuterungen kann man auf der Internetseite [www.vde8.de](http://www.vde8.de) nachlesen.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat nimmt von den Ausführungen von Herrn Thormann, DB Netze AG, Kenntnis.

**Angenommen: Ja: 15 Nein: 0**

#### **Anmerkung:**

Stadtrat P. Wolf war während der Abstimmung nicht anwesend.

---

#### **TOP 2 Wahl der Schöffen für die Amtsdauer 2014 - 2018**

Die Gemeinden stellen dieses Jahr wieder eine Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen bei den Gerichten auf. Diese Vorschlagsliste ist aufgrund der Mitteilung des Präsidenten des Landgerichts Bamberg zu erstellen. In Anlehnung an die Einwohnerzahl muss die Vorschlagsliste der Stadt Hallstadt mindestens 5 Personen enthalten.

Im Amtsblatt vom März 2013 wurde die Information über das Schöffenamts öffentlich bekannt gemacht. Die daraufhin eingegangenen Bewerbungen sind dem Stadtrat vorzulegen, eine Vorauswahl der Bewerbungen ist unzulässig. Gegen keine der Bewerbungen bestehen begründete Bedenken.

Für die Aufnahme von Personen in die Liste ist die Zustimmung von zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder des Stadtrates, mindestens jedoch der Hälfte der gesetzlichen Zahl der Mitglieder des Stadtrates, erforderlich. Eine Aufstellung der Liste im Zufallsprinzip, zum Beispiel im Losverfahren, ist unzulässig.

Der Hauptverwaltungsausschuss hat sich in seiner Sitzung am 17.04.2013 bereits einstimmig für die Vorschlagsliste ausgesprochen.

### **Beschluss:**

Die Stadt Hallstadt stellt folgende Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen in der Amtszeit 2014 bis 2018 auf:

Weigel, Christian - Pfarrer-Wachter-Str. 13, 96103 Hallstadt  
Stowasser, Dietmar - Bachgasse 22, 96103 Hallstadt  
Müller, Uta - Grabenstr. 36, 96103 Hallstadt  
Reul, Susanne - Königshofstr. 13, 96103 Hallstadt  
Konrad, Gregor - Untere Peuntstr. 2, 96103 Hallstadt  
Klevinskas, Wolfgang - Valentinstr. 19, 96103 Hallstadt  
Kamm, Tobias - Am Ziedergraben 12, 96103 Hallstadt  
Leisner, Josef - Egerländerstr. 1, 96103 Hallstadt  
Christa, Wolfgang – Gartenstr. 38, 96103 Hallstadt

Die Verwaltung wird beauftragt, diese Vorschlagsliste an das Amtsgericht Bamberg weiterzuleiten.

**Angenommen:        Ja: 16    Nein: 0**

---

### **TOP 3        Umwidmung/Abstufung B 4; Anerkennung der Ausgleichszahlungen**

Aufgrund der Abstufung und Umwidmung der Bundesstraße „B 4“, Lichtenfelser Straße in der Ortsmitte von Hallstadt wechseln auch die Eigentumsverhältnisse und die Zuständigkeiten für den Straßenunterhalt. Deshalb erfolgen zwischen dem Staatlichen Bauamt Bamberg und der Stadt Hallstadt Ausgleichszahlungen, die den gegenwärtigen Zustand der Straßen und die demnächst notwendigen Arbeiten und Maßnahmen an den Straßen ausgleichen sollen.

Die städtische Bauverwaltung und das Staatliche Bauamt Bamberg haben in mehreren Orts-terminen und Besprechungen die beiden betroffenen Straßen („Lichtenfelser Straße/ bisherige B 4“ und „Berliner Ring“) und die damit betroffenen Bauwerke (Brücken, Radwege, Kreuzungsbereiche etc.) genauer begutachtet und bewertet.

Es wurden folgende Ausgleichszahlungen einvernehmlich ermittelt:

#### Abstufung „Lichtenfelser Straße / B 4“:

- Staatl. Bauamt Bamberg zahlt an Stadt Hallstadt    **327.000,00 EUR.**

#### Aufstufung „Berliner Ring“:

- Stadt Hallstadt zahlt an Staatl. Bauamt Bamberg **166.000,00 EUR** .

Die Beträge werden in einer Niederschrift als Anlage zu den Abstufungsvereinbarungen vom 27.04.2012 endgültig bestimmt.

Aus Sicht der Stadtverwaltung sind die Ablösezahlungen korrekt ermittelt. Die Stadt Hallstadt sollte den Zahlungen zustimmen.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat beschließt, die im Rahmen der Abstufung und Umwidmung der „Bundesstraße 4“ zwischen dem Staatlichen Bauamt Bamberg und der Stadt Hallstadt ermittelten Ablösebeträge anzuerkennen.

**Angenommen: Ja: 10 Nein: 6**

#### **Anmerkung:**

Gegenstimmen: Stadträte Czepluch, Stärk, Göppner, Beck, Söder und Parthemüller

---

#### **TOP 4 Deichnachrüstung Hallstadt-Dörfleins; Ergänzung der Vereinbarung mit dem Freistaat Bayern, vertr. durch das Wasserwirtschaftsamt Kronach, über die Vergabe von Planungsleistungen und weiterer Grundlagenermittlungen**

Zwischen dem Freistaat Bayern, vertreten durch das Wasserwirtschaftsamt Kronach, und der Stadt Hallstadt besteht die Vereinbarung vom 31.03.2011 über die Vergabe von Planungsleistungen und weiterer Grundlagenermittlungen im Zuge der Deichnachrüstung Hallstadt - Dörfleins.

Mit Schreiben vom 08.03.2013 teilt das Wasserwirtschaftsamt Kronach mit, dass aufgrund der technischen Bewertung der städtebaulichen Maßnahmen und des veränderten Ökoausbaus zusätzliche Planungsleistungen in Höhe von ca. 140.000,00 € brutto erforderlich werden. Der Beteiligtenbeitrag der Stadt Hallstadt beträgt lt. § 7 Abs. 1 der bestehenden Vereinbarung 50 % der abgerechneten Kosten, somit für die zusätzlichen Planungsleistungen ca. 70.000,00 € brutto.

Das Wasserwirtschaftsamt Kronach bittet die Stadt Hallstadt um Zustimmung zu einer entsprechenden Vereinbarungsergänzung.

Im Nachgang zur Sitzung des Bau-, Umwelt- und Verkehrsausschusses am 08.04.2013 teilte das Wasserwirtschaftsamt Kronach mit E-Mail vom 17.04.2013 mit, dass sich die Planungskosten auf ca. 146.000,00 € brutto erhöhen. Somit steigt auch der städtische Anteil auf ca. 73.000,00 € brutto.

#### **Beschluss:**

Der Stadtrat der Stadt Hallstadt nimmt Kenntnis vom Schreiben des Wasserwirtschaftsamtes Kronach vom 08.03.2013 und der E-Mail vom 17.04.2013 sowie vom Sachvortrag der Verwaltung.

Der notwendigen Vereinbarungsergänzung mit einem Beteiligtenbeitrag der Stadt Hallstadt an den zusätzlich erforderlichen Planungsleistungen in Höhe von ca. 73.000,00 € brutto wird zugestimmt.

Herr Erster Bürgermeister Zirkel wird ermächtigt, die Vereinbarungsergänzung zu unterzeichnen.

**Angenommen:        Ja: 12 Nein: 4**

**Anmerkung:**

Gegenstimmen: Stadträte Stärk, Göppner, Beck und Söder

---

**TOP 5        Mitteilungen**

Es lagen keine Mitteilungen vor.

---

**TOP 6        Wünsche und Anfragen**

**Stadtrat Dr. Parthemüller:**

Der Aufsteller der Imagekampagne der Stadt Hallstadt, der am Ortseingang von Bamberg kommend steht, wurde letztes Wochenende beschmiert. Hätte man den Aufsteller nicht sofort entfernen können, sobald man dies bemerkt hat.

**Stadträtin Eichelsdörfer:**

Die Mulde im Friedhof soll nicht verstellt werden. Der neue Platz liegt genau im Blickfeld der Besucher, die an der Aussegnungshalle stehen. Ich stelle hiermit den Antrag auf die freie Fläche im Friedhof, die für die Mulde vorgesehen ist, eine Sitzbank zu stellen.

**Erster Bürgermeister Zirkel:**

Das Thema wurde bereits im HV angesprochen. Ich habe den Bauhof gebeten einen Alternativstandort zu suchen. An dem jetzigen Ort kann die Mulde nicht stehen bleiben. Es wird geklärt, ob der Punkt in einer der nächsten Bauausschusssitzungen behandelt werden kann.

**Stadtrat Söder:**

In meiner Anfrage geht es um das gleiche Thema. Der Bauausschuss hätte früher eingebunden werden müssen.

---

Mit Dank für die rege Mitarbeit schließt Erster Bürgermeister Markus Zirkel um 19:45 Uhr die öffentliche Sitzung des Stadtrates.

Markus Zirkel  
Erster Bürgermeister

Heide Göppel  
Schriftführer/in